ΣΥΣΤΑΣΗ αριθ. 259/83/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιανουαρίου 1983

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μικρών δοκών με πλατιά πτερύγια (μορφοσίδηροι), καταγωγής Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

τη σύσταση αριθ. 3018/79/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1979 περί της άμυνας κατά των εισαγωγών από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τη σύσταση αριθ. 3025/82/ΕΚΑΧ [2], και ιδίως το άρθρο 12,

Μετά από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής που έχει συσταθεί με την εν λόγω σύσταση,

Εκτιμώντας:

ότι τον Ιούλιο 1982 η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υπέβαλε η Walzstahl-Vereinigung, Düsseldorf, εξ ονόματος όλων σχεδόν των κοινοτικών παραγωγών σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια·

ότι η καταγγελία περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την άσκηση ντάμπινγκ έναντι του ομοειδούς προϊόντος καταγωγής Ισπανίας και για την προκύπτουσα υλική ζημία· ότι η Επιτροπή ανακοίνωσε, κατά συνέπεια, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [3], την κίνηση διαδικασίας σχετικά με τις εισαγωγές σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια καταγωγής Ισπανίας και άρχισε έρευνα επί του θέματος σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι, για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό του ντάμπινγκ, η Επιτροπή συνέκρινε τις τιμές των εισαγωγών στην Κοινότητα σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια καταγωγής Ισπανίας με τις βασικές τιμές που δημοσιεύτηκαν για τα προϊόντα αυτά από την Επιτροπή· ότι, επιπλέον, βάσει των τότε διαθέσιμων αποδεικτικών στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές αυτές που είχαν υποστεί ντάμπινγκ προκαλούσαν ή απειλούσαν να προκαλέσουν ζημία στον κοινοτικό βιομηχανικό κλάδο· ότι, κατά συνέπεια, η Επιτροπή, με τη σύσταση αριθ. 2242/82/ΕΚΑΧ [4], επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια καταγωγής Ισπανίας·

ότι ο δασμός αυτός ήταν ίσος με το ποσό κατά το οποίο οι τιμές εισαγωγής των εν λόγω προϊόντων ήταν χαμηλότερες από τις βασικές τιμές που είχαν δημοσιευθεί από την Επιτροπή, αλλά όχι χαμηλότερος από τη διαφορά που είχε καθοριστεί μεταξύ των βασικών αυτών τιμών και των τιμών που εμφαίνονται στις αιτήσεις για τις άδειες εισαγωγής των σχετικών προϊόντων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 1982· ότι, συνεπώς, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι στην περίοδο μεταξύ Ιανουαρίου και Ιουλίου 1982 η διαφορά μεταξύ των πραγματικών τιμών των εισαγωγών αυτών, cif στα γερμανικά σύνορα με πληρωμένο το δασμό, ήταν σημαντικά ανώτερη από το ελάχιστο ποσό του ισχύοντος προσωρινού δασμού· ότι, ως εκ τούτου, η Επιτροπή, με τη σύσταση αριθ. 3024/82/ΕΚΑΧ [5], τροποποίησε τον προσωρινό αυτό δασμό αφού εισήγαγε έναν ειδικό δασμό που αντιπροσώπευε την πραγματική διαφορά· ότι, ταυτόχρονα, παρέτεινε τη διάρκεια ισχύος του προσωρινού δασμού για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους δύο μήνες·

ότι, κατά τη διάρκεια της περαιτέρω έρευνας, η Επιτροπή ζήτησε από τους κοινοτικούς παραγωγούς, εξαγωγείς, εισαγωγείς και οικονομικούς φορείς που είναι γνωστοί ως ενδιαφερόμενοι, κάθε πληροφορία που έκρινε αναγκαία για να καταλήξει σε τελικό προσδιορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ και της ζημίας· ότι η Επιτροπή ενήργησε επιθεωρήσεις στις εγκαταστάσεις των δύο ενδιαφερομένων ισπανών εξαγωγέων, δηλαδή της Empresa Nacional Siderúrgica SA (Ensidesa) και της José Maria Aristrain Madrid, SA, Madrid· ότι η Επιτροπή ενήργησε επίσης επιτόπιες έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακολούθων κοινοτικών παραγωγών: Thyssen AG, Duisburg· Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter· Arbed Saarstahl GmbH, Völklingen, και στα γραφεία της Thyssen Stahl Union, Düsseldorf, καθώς και στους ακόλουθους εισαγωγείς: Carl Spaeter GmbH και Klöckner & Co., Duisburg· Aristrain Internationale Handelsgesellschaft mbH, Frankfurt·

ότι η Επιτροπή επέλεξε τη χρονική περίοδο από την 1η Αυγούστου 1981 έως τις 31 Ιουλίου 1982 σαν περίοδο έρευνας για την εξέταση της ασκήσεως πρακτικής ντάμπινγκ·

ότι για να προσδιοριστεί οριστικά η ύπαρξη ντάμπινγκ, η Επιτροπή συνέκρινε τις ισπανικές τιμές εξαγωγής με τις κανονικές αξίες για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο έρευνας·

ότι, όσον αφορά την Ensidesa και την Aristrain, οι κανονικές αξίες προσδιορίστηκαν βάσει των τιμών που πληρώθηκαν ή των πληρωτέων τιμών για τα ομοειδή προϊόντα στην εγχώρια αγορά κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, προσαρμοσμένες στο επίπεδο τιμής «εκ του

([1]) ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 15.
([2]) ΕΕ αριθ. L 317 της 13. 11. 1982, σ. 17.
([3]) ΕΕ αριθ. C 207 της 10. 8. 1982, σ. 4.
([4]) ΕΕ αριθ. L 238 της 13. 8. 1982, σ. 32.
([5]) ΕΕ αριθ. L 317 της 13. 11. 1982, σ. 16.

εργοστασίου», και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι σε ορισμένες περιπτώσεις το μεταφορικό κόστος που φέρουν οι εταιρείες στην εσωτερική αγορά ήταν υψηλότερο από το αντίστοιχο ποσό που χρεώνεται στον πελάτη, εκεί όπου η διαφορά αυτή είχε επαρκώς αποδειχθεί για την Επιτροπή· ότι για να καθοριστεί η κανονική αξία, η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη της τις ποσοτικές διευκολύνσεις που περιοδικά χορηγήθηκαν σε ορισμένους πελάτες, εκεί όπου οι εταιρείες προσκόμισαν τα σχετικά επαρκή αποδεικτικά στοιχεία·

ότι οι κανονικές αξίες καθορίστηκαν χωριστά για κάθε τύπο σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια, αφού ελήφθησαν υπόψη οι ακριβείς διαστάσεις των προϊόντων που είχαν εξαχθεί·

ότι οι τιμές εξαγωγής προσδιορίστηκαν βάσει των πληρωτέων τιμών ή των τιμών που πληρώθηκαν για τα εν λόγω προϊόντα που πωλήθηκαν για εξαγωγή στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, προσαρμοσμένες στο επίπεδο «εκ του εργοστασίου», λαμβανομένου υπόψη, όπου έπρεπε, του κόστους εσωτερικής και υπερπόντιας μεταφοράς, ασφαλίσεως και λιμενικών τελών· ότι, βάσει των στοιχείων που της ήταν διαθέσιμα, η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη της τις ετήσιες εκπτώσεις που χορηγούνται από μια εξαγωγική επιχείρηση σε κοινοτικό εισαγωγέα·

ότι, καθώς η Aristrain πωλούσε το σύνολο των εξεταζομένων εξαγομένων προϊόντων της στην 100 % θυγατρική της στη Φραγκφούρτη της Γερμανίας, οι εξαγωγικές τιμές της είχαν κατασκευαστεί βάσει της τιμής με την οποία τα εισαγόμενα προϊόντα μεταπωλούνται στους πρώτους ανεξάρτητους αγοραστές, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών περιθωρίων για κάθε είδος κόστους μεταξύ εισαγωγής και μεταπωλήσεως, περιλαμβανομένου του κόστους μεταφοράς εντός της Κοινότητας, της ασφαλίσεως, του κόστους προωθήσεως και του παρεπόμενου κόστους, των τελωνειακών δασμών και ενός λογικού περιθωρίου για γενικά έξοδα και κέρδος· ότι υπολογίστηκαν επίσης τα περιθώρια για διαφορές που ανακύπτουν στο επίπεδο του εμπορίου·

ότι και οι δύο εξαγωγικές εταιρείες έλαβαν εξαγωγικές φορολογικές εκπτώσεις για τα εν λόγω προϊόντα· ότι η Επιτροπή, ως εκ τούτου, ζήτησε τον καθορισμό του ποσού των σωρευτικών εμμέσων φορολογικών επιβαρύνσεων που είχαν επιβληθεί σε προϊόντα που ενσωματώνονται στα εν λόγω εξαχθέντα προϊόντα, καθώς επίσης και στα προϊόντα που προορίζονται για κατανάλωση στην εσωτερική αγορά· ότι ούτε η κυβέρνηση της Ισπανίας ούτε οι εξαγωγικές εταιρείες υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία αναφορικά με το ποσό των εν λόγω φορολογικών επιβαρύνσεων, όπως τους είχε ζητηθεί από την Επιτροπή· ότι η Επιτροπή, κατά συνέπεια, προσαύξησε την τιμή εξαγωγής κατά ποσό που υπολόγισε βάσει των στοιχείων που της ήταν γνωστά·

ότι η σύγκριση μεταξύ των τιμών εξαγωγής και των κανονικών αξιών εμφάνισε μέσα σταθμισμένα περιθώρια ντάμπινγκ 9,40 % που ισοδυναμεί με 29,77 ECU ανά τόνο για την Aristrain και 10,26 % που ισοδυναμεί με 30,33 ECU ανά τόνο για την Ensidesa·

ότι οι εξαγωγείς υποστήριξαν πως, λόγω της υποτιμήσεως του ισπανικού νομίσματος μετά το τέλος της περιόδου έρευνας, η Επιτροπή θα έπρεπε να αναθεωρήσει τα στοιχεία που αφορούν το ντάμπινγκ· ότι η Επιτροπή θεώρησε ότι δεν είναι ενδεδειγμένο να λάβει υπόψη της την υποτίμηση αυτή εφόσον οι εξαγωγείς δεν απέδειξαν ότι η υποτίμηση μείωσε ή εξαφάνισε το περιθώριο ντάμπινγκ·

ότι, όσον αφορά τη ζημία, τα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή εμφανίζουν ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα των σχετικών προϊόντων καταγωγής Ισπανίας αυξήθηκαν από 129 099 τόνους το 1980 σε 134 969 τόνους το 1981 και σε 83 484 τόνους κατά τους πρώτους έξι μήνες του 1982· ότι, όσον αφορά τη γερμανική αγορά, η οποία κατά παράδοση απορρόφησε τη μεγάλη πλειοψηφία των ισπανικών σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια, οι εισαγωγές από την Ισπανία αυξήθηκαν από μία μέση μηνιαία ποσότητα 9 342 τόνων το 1980 σε 15 304 τόνους το δεύτερο ήμισυ του 1981 και σε μέση ποσότητα 13 184 τόνων κατά τη διάρκεια των πρώτων έξι μηνών του 1982· ότι κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ Ιανουαρίου και Ιουνίου 1982, οι εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος από την Ισπανία ήταν κατά 105 % υψηλότερες από αυτές της ίδιας περιόδου του προηγούμενου έτους·

ότι το τμήμα της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν αυτές οι ισπανικές εξαγωγές μειώθηκε ελαφρά από 7,4 % σε 6,8 % μεταξύ 1980 και 1981, αλλά αυξήθηκε ραγδαία σε 18,7 % κατά την περίοδο μεταξύ Ιανουαρίου και Ιουνίου 1982· ότι τα αντίστοιχα τμήματα αγοράς στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας ήταν 16,3 % το 1980, 18,9 % το 1981 και 29,4 % κατά το πρώτο ήμισυ του 1982·

ότι οι σιδηροδοκοί με πλατιά πτερύγια πωλούνται κατά γενικό κανόνα σε εμπόρους που αποθεματοποιούν και τις μεταπωλούν μέσα στην Κοινότητα· ότι η ίδια ομάδα εμπόρων που αγοράζει αυτές τις ισπανικές εξαγωγές αγοράζει επίσης ομοειδή προϊόντα από τους κοινοτικούς παραγωγούς· ότι οι τιμές που πωλήθηκαν στους εμπόρους αυτούς οι σιδηροδοκοί με πλατιά πτερύγια καταγωγής Ισπανίας, στις περισσότερες περιπτώσεις, ήταν σημαντικά κατώτερες από τις τιμές καταλόγου των κοινοτικών παραγωγών που ίσχυαν κατά το χρόνο παραδόσεως των εισαγομένων προϊόντων·

ότι η Επιτροπή εξέτασε επίσης τις επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών από την Ισπανία για τον κοινοτικό βιομηχανικό κλάδο· ότι η Επιτροπή διαπίστωσε πως ο μηνιαίος μέσος όρος παραγωγής ομοειδών προϊόντων στη Γερμανία μειώθηκε κατά 28 % στο διάστημα μεταξύ του 1981 και των εννέα πρώτων μηνών του 1982, και πως οι παραγωγοί της Κοινότητας υπέστησαν ουσιαστική μείωση των πωλήσεών τους· ότι η εξέταση της εξελίξεως των πωλήσεων στη γερμανική αγορά δείχνει πως μεταξύ του 1980 και του δευτέρου τριμήνου του 1982 οι πωλήσεις των γερμανών παραγωγών μειώθηκαν κατά 64,3 %, δηλαδή από μία μέση μηνιαία ποσότητα 30 203 τόνων σε

13 192 τόνους το μήνα· ότι κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου οι πωλήσεις άλλων παραγωγών της ΕΚΑΧ στη Γερμανία μειώθηκαν κατά 40,1 %, δηλαδή από μία μέση μηνιαία ποσότητα 25 509 τόνων σε 15 272 τόνους το μήνα· ότι το τμήμα αγοράς που κατέχουν οι γερμανοί κατασκευαστές σιδηροδοκών με πλατιά πτερύγια στην εγχώρια αγορά τους μειώθηκε από 52,7 % το 1980 σε 46 % το 1981 και σε 37,6 % κατά το πρώτο ήμισυ του 1982, ενώ το τμήμα αγοράς που κατέχουν άλλοι παραγωγοί της ΕΚΑΧ μειώθηκε από 30,7 % το 1981 σε 27,7 % κατά τους πρώτους έξι μήνες του 1982·

ότι η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη της το γεγονός ότι η κοινοτική βιομηχανία χάλυβα ευρίσκεται σε κατάσταση κρίσεως· ότι μεταξύ του 1974 και του 1980 η παραγωγή των εν λόγω προϊόντων μειώθηκε περισσότερο από 13 %, ενώ οι απασχολούμενοι μειώθηκαν κατά 244 700, δηλαδή κατά 30,8 % μεταξύ 1974 και 1981· ότι η κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών συνεχίζει να χαρακτηρίζεται από άκρως χαμηλά επίπεδα χρησιμοποίησης της ικανότητας παραγωγής και από σοβαρά μειωμένα κέρδη ή και ζημίες·

ότι για να θεραπεύσει την κατάσταση αυτή, η πολιτική της Κοινότητας για το χάλυβα αποσκοπεί να εξασφαλίσει επαρκή επίπεδα τιμών για τα εν λόγω προϊόντα που πωλούνται μέσα στην Κοινότητα, χρησιμοποιώντας ποσοστώσεις παραγωγής για τις εταιρείες ΕΚΑΧ, καθώς και την υποχρέωση να τηρούνται ορισμένα επίπεδα τιμών· ότι αυτές οι ποσοστώσεις παραγωγής προσαρμόζονται περιοδικά βάσει των προβλέψεων προσφοράς και ζητήσεως για τα εν λόγω προϊόντα, λαμβανομένης υπόψη της εξελίξεως των εισαγωγών από τρίτες χώρες· ότι οποιαδήποτε απότομη αύξηση των εισαγωγών από τρίτες χώρες απαιτεί προσαρμογή προς τα κάτω των ποσοστώσεων των κοινοτικών παραγωγών και, κατ' επέκταση, αυξάνει το έμμεσο κόστος τους μειώνοντας περισσότερο τα περιθώριά τους·

ότι η Επιτροπή έκρινε αν προκλήθηκε ζημία από άλλους παράγοντες οι οποίοι, μεμονωμένα ή συνδυαστικά, θα μπορούσαν να επιδράσουν δυσμενώς στον κοινοτικό βιομηχανικό κλάδο, όπως ο όγκος και οι τιμές άλλων εισαγωγών ή η μείωση της ζητήσεως· ότι ενώ το επίπεδο καταναλώσεως στη γερμανική αγορά παρέμεινε σταθερό το 1980 και 1981, μειώθηκε κατά 21 %, δηλαδή 12 626 τόνους το μήνα κατά τη διάρκεια των πρώτων έξι μηνών του 1982· ότι, ενώ οι εισαγωγές από τρίτες χώρες πλην της Ισπανίας αυξήθηκαν κατά 16,7 %, δηλαδή από 26 077 τόνους το 1980 σε 30 433 τόνους το 1981, μειώθηκαν εκ νέου ελαφρά κατά 6 %, δηλαδή σε 14 285 τόνους κατά τους πρώτους έξι μήνες του 1982· ότι η επίδραση των εισαγωγών από την Ισπανία, που έχουν αποτελέσει αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίες το 1981 αντιπροσώπευαν πάνω από 81 % και κατά τη διάρκεια των πρώτων έξι μηνών του 1982 σχεδόν το 85 % όλων των εισαγωγών στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας από τρίτες χώρες μη μέλη, απομονώθηκε από τους άλλους αυτούς παράγοντες·

ότι τα γεγονότα, όπως καθορίστηκαν τελικά, εμφανίζουν ότι, αν ληφθεί υπόψη η ήδη άκρως δυσχερής κατάσταση του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου και οι προσπάθειες αναδιαρθρώσεως που καταβάλλονται επί του παρόντος, έχει προκληθεί υλική ζημία με τις εισαγωγές προϊόντων από την Ισπανία που έχουν υποστεί ντάμπινγκ και ότι θα προκαλείτο περαιτέρω ζημία αν δεν λαμβάνονταν προσωρινά μέτρα·

ότι, κάτω από τις σοβαρές συνθήκες δοκιμασίας της κοινοτικής βιομηχανίας χάλυβα, τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη των ποσών που εξασφαλίζονται μέσω επιβολής προσωρινού δασμού· ότι, λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους της προκληθείσας ζημίας, επιβάλλεται το ποσό του οριστικού δασμού να είναι ίσο με τα προσδιορισθέντα περιθώρια ντάμπινγκ, αφού ληφθούν κατάλληλα υπόψη οι μειώσεις της αξίας τις οποίες επικαλούνται οι εισαγωγείς και για τις οποίες παρέχονται επαρκή αποδεικτικά στοιχεία στις αρμόδιες εθνικές αρχές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται με την παρούσα σύσταση οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις σιδηροδοκούς με πλατιά πτερύγια της διακρίσεως 73.11 A ex I του Κοινού Δασμολογίου που αντιστοιχεί στον κώδικα NIMEXE 73.11-12, καταγωγής Ισπανίας.

2. Το ποσό του δασμού αυτού θα είναι ίσο προς 29,77 ECU ανά 1 000 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για τις σιδηροδοκούς με πλατιά πτερύγια που κατασκευάζει και εξάγει η José Maria Aristrain SA ή José Maria Aristrain-Madrid SA και 30,33 ECU ανά 1 000 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για τις σιδηροδοκούς με πλατιά πτερύγια που κατασκευάζει και εξάγει η Empresa Nacional Siderúrgica SA (Ensidesa).

3. Ωστόσο, ο δασμός θα μειώνεται μέχρι 10 % στην περίπτωση που ο εισαγωγέας θα προσφέρει στις αρμόδιες εθνικές αρχές ικανοποιητικές αποδείξεις ότι τα εισαγόμενα προϊόντα είναι κατώτερης ποιότητας ή δεύτερης διαλογής.

4. Οι ισχύουσες διατάξεις που αφορούν τους τελωνειακούς δασμούς εφαρμόζονται ως προς το δασμό αυτό.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν εξασφαλιστεί μέσω της εφαρμογής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει της συστάσεως αριθ. 2242/82/ΕΚΑΧ, όπως τροποποιήθηκε από τη σύσταση αριθ. 3024/82/ΕΚΑΧ, θα εισπραχθούν οριστικά στο μέτρο που δεν υπερβαίνουν το ποσό του οριστικού δασμού που επιβάλλεται δυνάμει του άρθρου 1.

Άρθρο 3

Η παρούσα σύσταση αρχίζει να ισχύει την επομένη από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 27 Ιανουαρίου 1983.

Γιά τήν Έπιτροπή

Wilhelm HAFERKAMP

Άντιπρόεδρος